



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/49/218  
S/1994/801  
7 de julio de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo noveno período de sesiones  
Temas 103 y 104 c) de la lista preliminar\*  
INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CUESTIONES  
RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS  
REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y  
CUESTIONES HUMANITARIAS  
CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS:  
SITUACIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS  
E INFORMES DE RELADORES Y REPRESENTANTES  
ESPECIALES

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo noveno año

Carta de fecha 6 de julio de 1994 dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de  
Yugoslavia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar el texto de una carta dirigida a usted por el Dr. Radoslav Bulajić, Viceministro Federal de Relaciones Exteriores de la República Federativa de Yugoslavia (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien disponer que la presente carta y su anexo se distribuyan como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 103 y 104 c) de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dragomir DJOKIĆ  
Embajador  
Encargado de Negocios interino

---

\* A/49/50/Rev.1.

ANEXO

Carta de fecha 29 de junio de 1994 dirigida al Secretario General  
por el Viceministro Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia

El Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de la República Federativa de Yugoslavia desea comunicarle que en la ex República Yugoslava de Bosnia y Herzegovina y en la República de Croacia continúa el proceso de depuración étnica de serbios y de discriminación contra ellos en relación con los musulmanes y los croatas. Como consecuencia de la política de depuración étnica, 707.368 serbios se han visto obligados a abandonar sus hogares en los territorios de la ex Bosnia y Herzegovina en las que se estableció el poder de los musulmanes y los croatas de Bosnia. Teniendo en cuenta que, según el censo de 1981, en Bosnia y Herzegovina había 1.320.644 serbios (de los cuales 326.280 se habían declarado yugoslavos), aproximadamente el 50% de los serbios han sido expulsados de sus hogares y despojados de sus propiedades.

El proceso de depuración étnica en la ex Bosnia y Herzegovina, como sucedió antes en la República de Croacia, fue iniciado por las fuerzas armadas regulares de la República de Croacia y formaciones paramilitares de los croatas de Bosnia (los primeros casos de infiltración de las fuerzas armadas regulares de la República de Croacia en la ex Bosnia y Herzegovina se produjeron el 17 de febrero de 1992, cuando se inició la matanza y la expulsión de la población serbia de las regiones de Bosanska Posavina, Herzegovina occidental y la meseta de Kupres). El proceso fue continuado luego por las formaciones armadas de los musulmanes de Bosnia.

El mayor número de serbios expulsados residía en Mostar (los serbios constituían el 30% de la población de dicha ciudad y fueron expulsados en una acción conjunta de las fuerzas croatas y musulmanas, que también destruyeron todas las iglesias ortodoxas y otros lugares de culto de la población serbia de la región), otras localidades de Herzegovina occidental y, en particular, algunas regiones de Bosnia central y de Podrinje. Antes de que estallara la guerra civil en la ex Bosnia y Herzegovina, los serbios constituían el 29% de la población de la zona de Goražde y el 30,1% de la de Srebrenica; en Sarajevo, eran mayoría relativa en el barrio de Novi Grad y representaban el 20% de la población del barrio de Stari Grad y entre el 20% y el 55% de la población de los barrios de Centar, Sarajevo-Ilidža y Sarajevo-Novoo. También vivía una gran cantidad de serbios y de yugoslavos (desde que el régimen comunista de la ex Yugoslavia reconoció a los musulmanes como pueblo aparte, los serbios casi eran los únicos que se declaraban yugoslavos) en Tuzla (32,4%) y en Zenica (28,4%).

De los 707.368 serbios expulsados de sus hogares, 427.368 se afincaron en la República de Srpska (alrededor de 280.000 serbios de la ex Bosnia y Herzegovina viven como refugiados en la República Federativa de Yugoslavia), según se detalla a continuación:

a) Región de Herzegovina 1 (localidades: Čajniče, Foča, Kalinovik, Rudoo, Višegrad): 34.176 serbios expulsados de otras regiones controladas por croatas y musulmanes;

/...

b) Región de Herzegovina 2 (localidades: Bileća, Gacko, Konjic, Ljubinje, Nevesinje, Stolac, Trebinje): 30.742;

c) Región de Bosnia septentrional (localidades: Brod, Derventa, Doboj, Gračanica, Lukavac, Maglaj, Modriča, Odžak, Petrovo, Teslić, Tešanj, Zavidovići): 54.501;

d) Región de Krajina 1 (localidades: Banja Luka, Prijedor, Sanski Most, Jajce): 71.145;

e) Región de Krajina 2 (localidades: Bihać, Drvar, Glamoč, Grahovo, Ključ, Krupa na Uni, Kupres, Mrkonjić, Petrovac, Šipovo): 46.171;

f) Región de Sarajevo (localidades: Sarajevo-Centar, Hadžići, Ilidža, Ilijaš, Rajlovac, Vogošća): 52.164;

g) Región de Birač (localidades: Zvornik, Milići, Sekovići, Vlasenica): 35.991;

h) Región de Romanija (localidades: Pale, Sokolac, Han Pijesak): 39.039;

i) Región de Semberija (localidades: Bijeljina, Ugljevik, Brčko): 62.989.

Los serbios que han permanecido en las localidades controladas por los musulmanes - Sarajevo, Zenica, Tuzla, Travnik y otras - son víctimas de una discriminación despiadada. Las autoridades musulmanas no sólo los obligan a participar en operaciones militares contra los serbios, en particular en el cavado de trincheras y la remoción de minas (más de 100 serbios fueron ejecutados por negarse a participar en formaciones armadas musulmanas o a cavar túneles bajo el aeropuerto de Sarajevo y en otras localidades de esa ciudad), sino que además retienen cuota parte correspondiente a ellos de la asistencia humanitaria enviada por los países occidentales y otros países. Como los serbios son las víctimas más frecuentes de los despidos, por lo que se quedan sin medios de sustento, se han convertido prácticamente en rehenes a quienes las autoridades musulmanas no permiten abandonar la región.

Uno de los principios básicos de la democracia es que las personas puedan decidir libremente dónde desean vivir, especialmente cuando su existencia corre peligro en el entorno en que viven. Así pues, la comunidad internacional debería tratar de averiguar por qué razones las personas de determinada nacionalidad deciden abandonar las regiones controladas por una de las partes en guerra. De hecho, incluso donde no hay discriminación, pero las oportunidades laborales son escasas a causa de dificultades económicas, surge la necesidad de emigrar por motivos económicos. Por tales razones, la comunidad internacional debería hacer cuanto esté a su alcance por garantizar el pleno respeto de los derechos de todos los ciudadanos, cualquiera sea su religión o nacionalidad, en los territorios controlados por una de las partes en la guerra civil en la ex Bosnia y Herzegovina. Uno de esos derechos es el de que cada persona decida

libremente si desea permanecer en el territorio controlado por las autoridades de la otra parte en la guerra civil.

Al presentar estos hechos lamentables, el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores expresa la esperanza de que pronto se restablezca una paz justa y duradera en la ex Bosnia y Herzegovina, pues sin ella ni los serbios, ni los croatas, ni los musulmanes podrán llevar una vida digna.

(Firmado) Dr. Radoslav BULAJIĆ  
Viceministro Federal de  
Relaciones Exteriores

-----